



UiO : **MultiLing – Senter for fleirspråklegheit**  
Det humanistiske fakultet

# Mine håp for samlingane

Janne Bondi Johannessen



# 1) Oppdatere ordbøkene

- Bokmålsordboka og Nynorskordboka
  - Dei mest populære språkressursane på nettet
  - Diverre noko forelda på innhaldssida

## Ord vi ikkje finn i ordbøkene

- *minnepinne*
- *kontantstøtte*
- *ruter* (for datatrafikk) (Guttu og Wangensteen 2012)
- *haremsbukse* (Guttu og Wangensteen 2012)
- *hatkamp* (Guttu og Wangensteen 2012)
- *gåstav* (Guttu og Wangensteen 2012)

## Ord vi berre finn i den eine av ordbøkene

- *deppe*

BM: v1 gjøre deprimert, deprimere (ikkje i NN)

- *fersken* (Guttu og Wangensteen 2012)

BM: **fersken**, *bli tatt på f-* på fersk gjerning (ikkje i NN)

- *hakeslepp* (Guttu og Wangensteen 2012)

BM: *få h-* bli så overrasket at en bare måper (ikkje i NN)

- *hakkekylling* (Guttu og Wangensteen 2012)

BM: person som stadig blir utsatt for kritikk (ikkje i NN)

- *rom*

– BM: m1 (sigøynernes ord for 'mann') (ikkje i NN)

## Ord der definisjonen bør fornyast

- *ekteskap*
  - BM: samliv mellom mann og kvinne
  - NN: samliv mellom mann og kvinne eller to av same kjønn
- *portal*
  - BM: rikt utsmykket inngang,
  - i edb: inngangssted på Internett som leder brukeren videre til informasjon han søker
  - NN: arkitektonisk forma port eller dør

## 2) Fortsette samarbeidet mellom Tekstlaben og UiB når det gjeld utvikling av forskingsverktøy og språkteknologi

- LIA (Language Infrastructure made Accessible)
- Clarino (Common Language Resources and Technology Infrastructure Norway)
- Oslo-Bergen-taggaren
- Samansettingsanalysator
- Scarrie

